

المملكة الأردنية الهاشمية



مَجْمَعُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ الْأُرْدُنِيَّةِ

في عامه الأول

(١ تشرين الأول ١٩٧٦ — ٣٠ أيلول ١٩٧٧)

من منشورات : مجمع اللغة العربية الاردني

مجمع اللغة العربية الأردنية - عمان

١٩٧٧ - ١٩٧٦

١٩٧٦ - ١٩٧٧

١٩٧٧ - ١٩٧٨

* مطبعة الخوري - عمان - تلفون ٣٠٠٣١ *

المملكة الأردنية الهاشمية



مَجْمَعُ اللَّحَجَةِ الْعَرَبِيَّةِ الْأُرْدُنِيَّةِ

في عامه الأول

(١ تشرين الأول ١٩٧٦ — ٣٠ أيلول ١٩٧٧)

من منشورات : مجمع اللغة العربية الاردني

بسم الله الرحمن الرحيم

فكرة المجمع :

مما هو جدير بالذكر أن انشاء المجمع الاردني كان فكرة
عزيزة على قلب المغفور له الامير / الملك عبد الله بن الحسين ،
على اثر دخوله شرقي الاردن وتأسيسه الامارة فيه ، فقد أمر
بانشاء مجمع علمي سنة ١٩٢٤ ، وانتخب الشيخ سعيد الكرمي
رئيسا له ، والفيلسوف التركي رضا توفيق ، والشيخ مصطفى
الفلاييني ، ورشيد بقدونس ، ومحمد الشريفي ، أعضاء . كما
انتخب أحمد زكي باشا ، ومحمد كرد علي ، والشيخ أحمد
عباس الازهري ، والأب أنستاس الكرمل ، واسعاف النشاشيبي
أعضاء شرف (١) . ولم يقدر للمشروع التمام حينذاك لاسباب عديدة ،
غير أن ما لم يتحقق في ذلك العهد لقلّة الامكانيات المالية والعلمية
والبشرية ، تحقق في عهد حفيد عبد الله بن الحسين ، جلالة
الملك الحسين بن طلال ، فكان تحقيقه جزءا لا معة من النهضة
المباركة التي تمت للاردن في عهد الحسين .

(١) شكرا للدكتور عدنان الخطيب ، لتفضله بتزويدنا بأسماء الاعضاء المذكورين
كاملة .

لقد صدرت فكرة المجمع عن اللجنة الاردنية للتعريب والترجمة والنشر منذ عدة سنين ، في عهد رئيسها الاول المرحوم قدري طوقان . وكانت لجنة التعريب هذه قد أنشئت في وزارة التربية والتعليم سنة ١٩٦١ م ، منبثقة عن مؤتمر التعريب الاول الذي عقد في الرباط في شهر نيسان من ذلك العام ، وعاشت حتى نهاية شهر ايلول ١٩٧٦ ، حين بدأ المجمع عمله ، وكانت في الواقع تعمل عمل مجمع لغوي مصغر .

واذا كانت فكرة تأسيس المجمع قد اصطدمت بالصعاب والعقبات ، فانها لم تتوقف الا فترات قصيرات ، كانت تعود بعدها الى الظهور من جديد ، والى اللاحاق .

وفي اوائل عام ١٩٧٣ بدأت الاستجابة الاولى لهذه الفكرة ، اذ وافق مجلس الوزراء على ارسال ثلاثة وفود من أعضاء لجنة التعريب لزيارة مجامع دمشق ، والقاهرة ، وبغداد ، للتعارف ، ولدراسة أعمال هذه المجمع وأنظمتها وأساليب العمل فيها ، والاطلاع على أجهزتها العاملة ، وحضور جلسة عمل في كل منها ، ومعرفة آراء أعضائها ، النابعة من تجاربهم الشخصية ، فيها .

وعادت الوفود الثلاثة بحصيلة طيبة من المعلومات والتجربة والآراء النافعة للمجمع الاردني .

٤

هذه الاستجابة الاولى كانت خطوة كبيرة لا بد منها على الطريق الصحيح . وقد جمعت آراء الوفود الثلاثة وصيغ منها تقرير مفصل ينير الطريق نحو العمل الجمعي المنتظر .

ثم كانت الخطوة الثانية بموافقة مجلس الوزراء المبدئية في أواخر عام ١٩٧٣ على طلب وزير التربية والتعليم تأسيس المجمع . وتلتها الخطوة الثالثة بقيام لجنة التعريب بوضع مشروع نظام للمجمع ومناقشته أكثر من مرة ، قبل أن يرفع الى مجلس الوزراء ، وتعاد صياغته في ديوان التشريع ليخرج بشكل قانون بدلا من النظام ، ويظهر في الجريدة الرسمية سنة ١٩٧٦ .

هذا القانون جاء حصيلة طيبة لدراسات الوفود الثلاثة التي زارت مجامع دمشق والقاهرة وبغداد ، ونتيجة لما رآته واختبرته وسمعته من تجارب الآخرين . ولهذا كان فيه أشياء جديدة ليست في المجمع الاخرى ، وتعديلات على بعض أنظمتها : من ذلك ، مثلا ، أن العضو العامل متى بلغ السبعين من عمره منح العضوية الفخرية ، وبهذه العضوية الفخرية يحق له الاستمرار في المشاركة في الكتابة لمجلة المجمع ، ولتنشوراته ، وفي المؤتمرات والندوات والمواسم الثقافية التي يقيمها المجمع ، كما يشارك متى شاء في حضور جلساته ، ولكنه يعفى من أعمال اللجان المختصة .

٥

تأسيس الجمع :

في الاول من شهر تموز سنة ١٩٧٦ صدر في عدد الجريدة الرسمية رقم (٢٦٣٤) القانون المؤقت رقم (٤٠) لسنة ١٩٧٦ (قانون مجمع اللغة العربية الاردني) وهو ينص على أن يؤسس في المملكة الاردنية الهاشمية مجمع يسمى « مجمع اللغة العربية الاردني » يتمتع بشخصية معنوية ذات استقلال مالي وإداري ، وعلى أن تتولى اللجنة الاردنية للتعريب والترجمة والنشر أعمال مجلس المجمع والمكتب التنفيذي لمدة ثلاثة أشهر ، ويقوم وزير التربية في أثناء هذه المدة بتنسيب خمسة أشخاص الى مجلس الوزراء لتعيينهم أعضاء عاملين في المجمع ، ويعتبر هؤلاء الخمسة نواة لمجلس المجمع ، والمكتب التنفيذي الاول له ، على أن يقتصر قرار المجلس بالإرادة الملكية السامية . ويعين أحدهم رئيساً للمجمع ، ثم يتولى هؤلاء الخمسة تعيين سائر الأعضاء في المجمع وفقاً لأحكام القانون .

هذه المواد القانونية نظمت الخطوات الاولى والاساسية للمجمع ، وبموجبها تم ما يلي :

١ - قام وزير التربية والتعليم بتنسيب الاشخاص الخمسة

التالية أسماؤهم لتعيينهم أعضاء عاملين في المجمع ، وصدرت الارادة الملكية السامية بذلك ، وهم :

الاستاذ الدكتور عبد الكريم خليفة

الاستاذ الدكتور محمود السمره

الاستاذ الدكتور سعيد التل

الاستاذ الدكتور محمود ابراهيم

الاستاذ عيسى الناعوري

وكان هؤلاء الخمسة هم نواة مجلس المجمع وهم المكتب التنفيذي .

وبأشر المجمع عمله رسمياً ابتداء من ١٠/١٠/١٩٧٦ ، بعد أن انتهى عمل اللجنة الاردنية للتعريب والترجمة والنشر .

وفي الساعة الواحدة من بعد ظهر يوم السبت ٢/١٠/١٩٧٦ ، عقد مجلس المجمع اجتماعه الاول في مكتب وزير التربية والتعليم ، برئاسة الوزير ، وحضور أعضاء المجمع الخمسة ، وتقرر بالاجماع انتخاب :

الاستاذ الدكتور عبد الكريم خليفة رئيسا للمجمع
الاستاذ الدكتور محمود السمره نائبا للرئيس
الاستاذ عيسى الناعوري أمينا عاما للمجمع

وبموجب القانون صدرت ارادة ملكية سامية بتعيين الرئيس ،
كما أصدر الوزير كتابا بتعيين الامين العام ، وأصبح الدكتور
محمود السمره نائبا للرئيس بانتخاب المجلس له .

وهكذا تمت الخطوات التأسيسية الاولى للمجمع . ولكي
يستطيع المجمع مباشرة أعماله بشكل عملي ، كان لا بد من رصد
مخصصات مالية له . وكانت هذه المخصصات متوافرة لدى
لجنة التعريب والترجمة والنشر ، في موازنة وزارة التربية
والتعليم . وقد حولت تلك المخصصات ، ومقدارها (١٤٣١٤)
دينارا ، من حساب لجنة التعريب الى حساب المجمع . ثم
جاءت موازنة عام ١٩٧٧ ، فقدمت الحكومة للمجمع مبلغ (٦١٠٠٠)
دينار ، تسلمها المجمع من وزارة المالية على أربعة أقساط خلال
العام .

تساؤلات :

هناك أسئلة تتبادر الى أذهان الكثيرين عند الحديث حول
المجمع الاردني ، نلخصها في ما يلي :

٨

- ١ - لماذا يقوم في الاردن مثل هذا المجمع ؟
 - ٢ - الا تكني المجمع الثلاثة القائمة الآن في دمشق والقاهرة
وبغداد ؟
 - ٣ - ماذا أنتجت المجمع الثلاثة المذكورة حتى الآن ، لكي
يضاف اليها مجمع رابع في الاردن ؟
 - ٤ - ما هي امكانيات الاردن المالية والبشرية لقيام مجمع
كهذا ؟
- وقبل هذه الاسئلة الجادة ، والتي لها ما يبررها عند النظرة
السطحية الى المجمع ، يتبادر الى الأذهان للوهلة الاولى ما
كان يثار حول المجمع اللغوية من تشنيعات : كحكاية « الشاطر
والمشطور والكامخ بينهما » ، للسندويش ، « وربيز » للفنان —
لان كلمة فنان تعني الحمار الوحشي — و « المسرة ، والارزيز »
للهااتف ، وما اليها مما كان قد أثير في أول نشأة المجمع الدمشقي
خاصة .

أما هذه التشنيعات فأمرها هين جدا ، على الرغم من أنها
شاعت في حينها على أقلام الكتاب ورجال الصحافة وفي أوساط
الجهاهير ، وظلت الى اليوم — مع الاسف الشديد — هي الصورة

٩

السيئة العالقة في أذهان الكثيرين عن المجمع اللغوية . ولكنها لم
تزد عما شاع منها في البداية ، بل وقفت عند ذلك الحد الصغير
وحده .

ولقد حرص المجمع الاردني على أن يجعل من نفسه نافذة
مفتوحة على النهضة الثقافية في الاردن ، وعلى الاوساط المثقفة
والمؤسسات التعليمية المختلفة ، وعلى الجماهير عامة . وقد نص
في المادة (٤ - ب) من قانونه على (التعاون مع وزارة التربية
والتعليم ، والمؤسسات العلمية واللغوية والثقافية داخل المملكة
وخارجها) . كما نص في المادة (٥ - د) على (اقامة المواسم
والندوات الثقافية) .

وتحقيقا لهذه المشاركة الواسعة كان أهم قرارات المجمع
خلال السنة التي مرت على انشائه ، ثلاثة قرارات كبيرة هي :

١ - حصر المفردات المستعملة في المرحلة الابتدائية ، ضمن
مشروع توحيد هذه المفردات في العالم العربي . وقد أنجز
هذا العمل بالتعاون مع الجامعة الاردنية وكلية التربية فيها .

٢ - مشروع ترجمة الكتب العلمية الجامعية ضمن حملة مركزة
لأجل تعريب التعليم العلمي الجامعي .

٣ - تعريب المصطلحات العلمية والفنية الاجنبية المستعملة في
مختلف الدوائر والمرافق الحيوية في الاردن . وقد عمم
المجمع نداء في هذا الصدد ، وكانت الاصداء واسعة
ومشجعة جدا . وسيبقى المجمع ، بعد الفراغ من
تعريب هذه المصطلحات ، الى الاستئناس بأراء المجمع
الزميلة ، ورأي مكتب تنسيق التعريب في الرباط ، من
أجل توحيدها في العالم العربي برمته ، منعا للازدواج
والتعدد في المصطلحات .

وهكذا يعمل المجمع الاردني جاهدا على أن يكون مؤسسة
علمية ذات أثر ملموس في نهضة الفكر العربي عامة .

ونعود الى الاجابة عن الاسئلة التي قدمناها ، لكي تصبح
الفكرة أكثر وضوحا في الازهان . ولما كانت الاسئلة الواردة
متداخلة بحيث يؤلف مجموعها سؤالاً واحداً في الحقيقة ، كان
من الواجب أن يكون الجواب عنها واحداً كذلك ، ولكنه يتفرع
الى بضعة جوانب هي :

١ - المجمع ضروري لاشاعة الوعي اللغوي ، والحفاظ على
سلامة اللغة العربية ، التي هي أساس في الكيان القومي ،
ولا سيما حين يرتبط المجمع بالمؤسسات التعليمية وبالاوساط

الثقافية : يعطيها ، ويتلقى منها ، ويتفاعل معها ، ويجتذبها الى التفاعل معه ومع رسالته في الخدمة القومية : اللغوية والفكرية .

٢ — انشاء المجمع الاردني ضرورة وطنية تقتضيها حاجة الامة في ظروف تخلفها العلمي الراهن ، ويقتضيها الحرص على سلامة اللغة العربية ، وعلى تطورها لتساير روح العصر ، ولا سيما بعد أن عادت الآن لغة عالمية رسمية ، ودخلت الى أروقة حياة الامم ومؤسساتها المختلفة . وهذا يقتضي جعلها لغة للحضارة في الحاضر مثلما كانت في الماضي .

٣ — ان وجود المجمع الاردني ضروري للتعاون مع الجامعتين الاردنيتين القائمتين في تعريب العلوم ، ولا سيما بعد أن تعددت الكليات العلمية عندنا ، وأصبح من الضروري تذليل الصعوبات التي تعترض تعريب التعليم العلمي الجامعي .

٤ — ان وجود ثلاثة مجامع قائمة في ثلاثة أقطار عربية لا يغني عن قيام مجمع مماثل في كل بلد عربي : فالمصطلحات العلمية والكتب العلمية التي نحتاج الى تعريبها وترجمتها لأجل اللحاق بالعصر ، أكثر بكثير جدا من أن تكفي لها ثلاثة مجامع عربية . وان أي مجمع جديد ، في أي بلد عربي

آخر ، سيكون عوناً كبيراً لتقدم اللغة العربية في حقول المصطلحات العلمية والفنية والمهنية المتعددة ، والتي تزايد كل يوم تزايداً متلاحقاً . وان اغناء اللغة العربية بالتعريب والترجمة لا يمر لا يمكن التغاضي عن أهميته بأية حال . والاردن من أجدر البلدان العربية بأن يكون فيه مجمع لغوي .

٥ — من الأدلة البارزة على أهمية وجود المجمع اللغوية العربية أن مجمع دمشق ، حينما أنشئ في عهد الحكومة الفيصلية ، كان عاملاً كبير الأهمية في تعريب الإدارة ولغة الدوائر الحكومية ولغة التدريس : فلقد أخذت الدوائر المختلفة ، ابتداء بدائرة المعارف ، ثم الزراعة ثم الشرطة وغيرها ، تبعث اليه بالمصطلحات التركية فيحولها الى مصطلحات عربية . وبذلك استطاعت سوريا الانتقال من العهد التركي الى العهد العربي ، بفضل المجمع ، ثم بفضل الجامعة السورية — جامعة دمشق — بعدئذ .

وقد رحبت المجمع العربية الثلاثة بقيام المجمع الاردني كل الترحيب ، وسرعان ما انضم المجمع الجديد الى اتحاد المجمع العربية ، وشارك في بعض المؤتمرات والمهرجانات والمناسبات العلمية التي عقدت في بعض البلدان العربية ،

فكان كما وصفه بعض الجمعيين العرب أحدث لؤلؤة في
عقد المجمع العربية .

أهداف المجمع ووسائله لتحقيقها :

أهداف المجمع الاردني هي الاهداف عينها التي قامت لاجلها
المجمع الاخرى ، ووسائله لتحقيقها هي الوسائل عينها لتلك
المجمع . وقد أوجزها قانون مجمع اللغة العربية الاردني رقم
(٤٠) لسنة ١٩٧٦ في ما يلي :

المادة ٤ - يعمل المجمع على تحقيق الاهداف التالية :

- ١ - الحفاظ على سلامة اللغة العربية ، وجعلها
تواكب متطلبات الآداب والعلوم والفنون الحديثة .
- ب - توحيد مصطلحات العلوم والآداب والفنون ،
 ووضع المعاجم ، والمشاركة في ذلك بالتعاون مع
وزارة التربية والتعليم والمؤسسات العلمية
واللغوية والثقافية داخل المملكة وخارجها .
- ج - احياء التراث العربي والاسلامي في العلوم
والآداب والفنون .

المادة ٥ - تحقيقا للغايات المتصودة من هذا القانون يقوم المجمع
بما يلي :

- أ - الدراسات والبحوث المتعلقة باللغة العربية .
 - ب - تشجيع التأليف والترجمة والنشر ، واجراء
المسابقات لذلك ، وانشاء مكتبة للمجمع .
 - ج - ترجمة الروائع العالمية ، ونشر الكتب المترجمة
الى العربية ومنها .
 - د - عقد المؤتمرات اللغوية في المملكة وخارجها ،
واقامة المواسم والندوات الثقافية .
 - هـ - نشر المصطلحات الجديدة التي يتم توحيدها في
اللغة العربية ، بمختلف وسائل الاعلام ،
وتعميمها على أجهزة الدولة .
 - و - اصدار مجلة دورية تعرف باسم (مجلة مجمع
اللغة العربية الاردني) .
- ولم يتح للمجمع بعد أن يصدر المجلة أو أن يبدأ أعمال
النشر ، لأنه ظل تسعة أشهر دون مقر ينظم فيه أعماله ، بل

كان يعقد اجتماعات مجلسه ومكتبه التنفيذي في مكتب رئيسه في الجامعة الاردنية . وقد فتحت له الجامعة الاردنية صدرها ، وقدمت كل مساعدة ممكنة من أجل تسهيل عمله ، ولها على ذلك كل الشكر والتقدير .

ومنذ ١٩٧٧/٧/١ استقر المجمع في مقره الجديد ، وعقد أول اجتماع لمجلسه بتاريخ ١٩٧٧/٧/٣ ، وأصبح في وسعه أن يبدأ في تنظيم العمل بشكل ثابت ، وأن يشرع في الانتاج بشكل منتظم . وأول خطوة لذلك هي تشكيل اللجان المختصة ، والعمل لاصدار مجلة المجمع . وقد تم تشكيل اللجان فعلا .

اعضاء المجمع وأقسامه :

ينص قانون المجمع على أن المجمع يتألف من :

١ - أعضاء عاملين

ب - أعضاء مؤازرين

ج - أعضاء شرف

ويشترط في العضو العامل أن يكون أردنيا ، وعمره ما

بين ٣٠ سنة و ٧٠ سنة ، وأن تكون له كتب منشورة في أحد فروع العلم والمعرفة ، أو بحوث وترجمات معروفة . وتصدر بتعيينه ارادة ملكية سامية .

ومثله أيضا العضو المؤازر ، الا أنه يستثنى من شرط الجنسية الاردنية ، ولا تصدر ارادة ملكية سامية بتعيينه ، بل يكتفى بقرار مجلس المجمع .

وأما عضوية الشرف فتمنح بقرار من وزير التربية والتعليم ، بناء على تنسيب المكتب التنفيذي للمجمع ، لمن يقدم خدمات جليلة للدراسات العربية ، أو للعضو العامل في المجمع عند بلوغه السبعين من العمر ، أو حين يصبح غير قادر على المشاركة في أعمال المجمع .

ويتألف المجمع من :

١ - مجلس المجمع ، وهو الهيئة العامة التي ترسم سياسة المجمع .

٢ - المكتب التنفيذي الذي يتولى ادارة المجمع والاشراف على أعماله . ويتألف من الرئيس وأربعة أعضاء عاملين ينتخبهم مجلس المجمع لمدة ثلاث سنوات . وينتخب المكتب من بين أعضائه نائبا للرئيس ، كما ينسب لوزير التربية والتعليم تعيين الأمين العام للمجمع .

خاتمة :

لكي يستطيع المجمع أن ينظم عمله ، ويتوسع فيه ، وينتج الانتاج الذي تتطلبه رسالته العلمية والقومية ، لا بد له من مقر ثابت دائم ، تتوافر فيه القاعات والمكاتب ، ويتسع لآعماله ، ولنشاط لجانه العاملة ، وندواته ، ومؤتمراته العلمية واللغوية .

ولقد كان المجمع يود أن يكون مقره الثابت هذا في وسط حي من الاحياء العامرة بالسكان ، والتي تتوافر فيها وسائل المواصلات القريبة ، لكي يسهل اتصال المواطنين به واتصاله بهم ، ولكي يتمكن المواطنون من المشاركة في ندواته وأمسياته ومواسمه الثقافية على أوسع نطاق ممكن . ولكن هذا لم يتحقق له بعد ، ولهذا لم يكن في وسعه أن يوسع نطاق عمله بالشكل الذي يريده .

ولقد تفضل سمو الامير حسن المعظم باقطاع المجمع ، بعيد انشائه مباشرة ، قطعة أرض من أرض الجمعية العلمية الملكية .

كما تفضل مجلس أمناء الجامعة الاردنية الموقر بتقديم قطعة أرض من أرض الجامعة الاردنية للقرض عينه .

ويحصر قانون المجمع عدد الاعضاء العاملين بما لا يزيد عن عشرين عضوا ، وأما الاعضاء المؤازرون فعددهم مفتوح ، وكذلك أعضاء الشرف . ويحق للمؤازرين وأعضاء الشرف ، متى شاعوا ، أن يحضروا جلسات المجمع العلنية دون أن يكون لهم حق التصويت . وكذلك يحق لهم المشاركة في وجوه نشاطه العلمية كلها .

ولقد قام المجمع في البداية بخمسة أعضاء انتخبهم وزير التربية والتعليم ، فكانوا هم مكتبه التنفيذي ومجلسه . ثم انتخبوا بدورهم ستة أعضاء آخرين ، فأصبح مجموع الاعضاء احدى عشر عضوا . وفي الاجتماع السابع بتاريخ ١٩٧٧/٧/٣ تم انتخاب عضوين آخرين ، فصار العدد ثلاثة عشر عضوا .

ولم ينتخب بعد أحد من الاعضاء المؤازرين ، ولا منحت العضوية الشرفية لأحد .

والجمع يتقدم بأعمق الشكر والامتنان الى حضرة صاحب
السمو الملكي الامير حسن المعظم ، والى مجلس امناء الجامعة
الاردنية ، على التقدير الكريم الذي لقيه الجمع منها ، وهو
يرجو أن يتوافر لديه المال لكي يشرع في اقامة بناء لائق به ،
وبرسالته العلمية والقومية الجليلة .

وفي ما يلي أسماء أعضاء الجمع العاملين :

رئيس الجمع	الاستاذ الدكتور عبد الكريم خليفة
نائب الرئيس	الاستاذ الدكتور محمود السمره
الامين العام	الاستاذ عيسى الناعوري
عضو	معالي الدكتور اسحق الفرحان
=	معالي الدكتور محمد سعيد النابلسي
=	معالي الاستاذ ذوقان الهنداوي
=	الاستاذ الدكتور عبد الكريم غرايبة
=	الاستاذ الدكتور أحمد سعيدان
=	الاستاذ الدكتور سعيد التل
=	الاستاذ الدكتور محمود ابراهيم
=	الاستاذ عبد الرحمن بشناق
=	سماحة الاستاذ الشيخ ابراهيم قطان
=	الاستاذ الدكتور ناصر الدين الاسد

٢٠

قانون مجمع اللغة العربية الاردني - قانون مؤقت رقم
(٤٠) لسنة ١٩٧٦ م (صادر في عدد الجريدة الرسمية رقم
(٢٦٣٤) تاريخ ١٩٧٦/٧/١ م) .

المادة ١ - يسمى هذا القانون (قانون مجمع اللغة العربية
الاردني لسنة ١٩٧٦) ويعمل به من تاريخ نشره
في الجريدة الرسمية .

المادة ٢ - يكون للكلمات والعبارات التالية حيثما وردت في هذا
القانون المعاني المخصصة لها أدناه ما لم تدل القرينة
على خلاف ذلك : -

الجمع - مجمع اللغة العربية

الوزير - وزير التربية والتعليم

الرئيس - رئيس المجمع

الامين العام - الامين العام للمجمع

المادة ٣ - ١ - يؤسس في المملكة الاردنية الهاشمية مجمع يسمى
(مجمع اللغة العربية الاردني) يتمتع بشخصية

معنوية ذات استقلال مالي وإداري ضمن
أحكام هذا القانون . وله أن يقوم بهذه الصفة
بجميع التصرفات والإجراءات القانونية ، وأن
ينيب عنه فيها النائب العام ، أو يعين أي وكيل
آخر .

ب - يرتبط المجمع بالوزير ، ويكون مركزه مدينة
عمان .

المادة ٤ - يعمل المجمع على تحقيق الأهداف التالية : -

١ - الحفاظ على سلامة اللغة العربية وجعلها تواكب
متطلبات الآداب والعلوم والفنون الحديثة .

ب - توحيد مصطلحات العلوم والآداب والفنون ،
 ووضع المعاجم والمشاركة في ذلك ، بالتعاون مع
وزارة التربية والتعليم والمؤسسات العلمية
واللغوية والثقافية داخل المملكة وخارجها .

ج - إحياء التراث العربي والإسلامي في اللغة والعلوم
والآداب والفنون .

المادة ٥ - تحقيقاً للغايات المقصودة من هذا القانون يقوم المجمع بما يلي :

أ - القيام بالدراسات والبحوث المتعلقة باللغة
العربية .

ب - تشجيع التأليف والترجمة والنشر ، وإجراء
المسابقات لذلك ، وإنشاء مكتبة للمجمع .

ج - ترجمة الروائع العالمية ، ونشر الكتب المترجمة
إلى العربية ومنها .

د - عقد المؤتمرات اللغوية في المملكة وخارجها ،
واقامة المواسم والندوات الثقافية .

هـ - نشر المصطلحات الجديدة التي يتم توحيدها في
اللغة العربية بمختلف وسائل الاعلام ، وتعميمها
على أجهزة الدولة .

و - إصدار مجلة دورية تعرف باسم (مجلة مجمع
اللغة العربية الاردني) .

المادة ٦ - يتألف المجمع من : -

أ - أعضاء عاملين لا يتجاوز عددهم عشرين عضوا ،
ويؤلفون مجلس المجمع .

ب - أعضاء مؤازرين .

ج - أعضاء شرف .

المادة ٧ - ١ - مع مراعاة أحكام الفقرة (ب) من هذه المادة ،
يشترط في العضو العامل والمؤازر ما يلي : -

١ - أن يكون أردني الجنسية .

٢ - أن لا يقل عمره عن ثلاثين سنة ولا يزيد
على سبعين سنة .

٣ - أن لا يكون محكوما بأية جناية أو جنحة
تمس الشرف والكرامة .

٤ - أن يكون ذا مقدرة في اللغة العربية تمكنه
من المشاركة في أعمال المجمع وأن تكون
له كتب منشورة في أحد فروع العلم
والمعرفة ، أو بحوث أو ترجمات معروفة .

ب - يستثنى العضو المؤازر من شرط الجنسية .

ج - تمنح عضوية الشرف بقرار من المجمع : -

١ - لمن يقدم خدمات جليلة للدراسات العربية .

٢ - للعضو العامل عند بلوغه السبعين من

عمره ، أو حين يصبح غير قادر على

المشاركة في أعمال المجمع .

المادة ٨ - بناء على توصية مجلس المجمع ، ينسب الوزير الى

مجلس الوزراء شخصا أو أكثر من الاعضاء العاملين

لتعيين أحدهم رئيسا للمجمع ، على أن يقترن قرار

التعيين بالارادة الملكية السامية. ويحدد راتب الرئيس

وحقوقه المالية الاخرى من قبل مجلس الوزراء .

المادة ٩ - أ - يتم تعيين العضو العامل بموافقة اكثرية الاعضاء

في مجلس المجمع ، بناء على تزكية خطية من

عضوين عاملين على الاقل ، تتضمن صفاته

الخلقية ومؤهلاته العلمية . على أن يقترن

القرار بالارادة الملكية السامية .

ب - يتم تعيين العضو المؤازر بموافقة اكثرية

الاعضاء في مجلس المجمع ، بناء على تزكية

خطية من عضو عامل واحد على الأقل تتضمن صفاته الخلقية ومؤهلاته العلمية .

ج - يتم تعيين عضو الشرف بقرار من الوزير بناء على تنسيب من المكتب التنفيذي المؤلف بمقتضى المادة (١٢) من هذا القانون .

المادة ١٠ - ١ - على العضو العامل أن يساهم في أعمال مجلس الجمع ، بما في ذلك حضور جلساته ، واللجان التي يشترك في عضويتها .

ب - للعضو المؤازر أن يحضر اجتماعات مجلس الجمع ، وأن يشترك في مداولاته وأبحاثه ، دون أن يكون له حق التصويت على قراراته .

المادة ١١ - يفقد العضو العامل عضويته في أي من الحالات التالية بقرار من مجلس الجمع :

١ - إذا فقد أحد شروط العضوية .

ب - إذا أصبح في حالة صحية لا تسمح له بالمشاركة في أعمال الجمع .

ج - إذا قبلت استقالته .

د - إذا تخلف عن حضور خمسة اجتماعات متتالية لمجلس الجمع دون عذر مشروع .

المادة ١٢ - ١ - يتولى إدارة الجمع والإشراف على أعماله مكتب تنفيذي يتألف من الرئيس وأربعة أعضاء عاملين ينتخبهم مجلس الجمع لمدة ثلاث سنوات ، وينتخب المكتب من بين أعضائه نائبا للرئيس .

ب - يعين الوزير الأمين العام بتنسيب من المكتب التنفيذي ، ويكون مسؤولا أمام الرئيس عن الأعمال التي يوكلها إليه .

المادة ١٣ - تناط بالمكتب التنفيذي المهام والصلاحيات التالية :

١ - إدارة شؤون الجمع الإدارية والمالية ، والإشراف على أوجه نشاطه .

ب - إعداد مشروع الموازنة السنوية للجمع وإحالاته إلى مجلس الوزراء بتنسيب من الوزير لإقراره .

ج - اعداد التقرير السنوي عن أعمال المجمع وأوجه نشاطه ورفعته الى الوزير .

د - وضع مشاريع الانظمة التنفيذية واصدار التعليمات الضرورية لتطبيق أحكام هذا القانون وأي نظام صادر بمقتضاه .

هـ - الاعداد لانتخابات المجمع والاشراف عليها .

و - تشكيل اللجان المتخصصة لمختلف الموضوعات .

ز - اعداد جدول أعمال جلسات مجلس المجمع ومؤتمره السنوي .

المادة ١٤ - يتولى الرئيس المهام والصلاحيات التالية : -

أ - تنفيذ قرارات مجلس المجمع والمكتب التنفيذي .

ب - ممارسة الصلاحيات المخولة اليه بمقتضى هذا القانون والانظمة الصادرة بموجبه .

ج - تمثيل المجمع امام المراجع والهيئات الاخرى .

المادة ١٥ - يجتمع المكتب التنفيذي بدعوة من الرئيس مرتين في

الشهر ، أو كلما دعت الحاجة الى ذلك . ويكون اجتماع المكتب التنفيذي قانونيا اذا حضره ثلاثة من أعضائه ، من بينهم الرئيس أو نائبه ، ويصدر قراراته بالاجماع أو بالاكثرية . واذا تساوت الاصوات يرجح الجانب الذي فيه الرئيس .

المادة ١٦ - ١ - يعقد مجلس المجمع اجتماعا عاديا على الاقل

كل شهر ، ويحضره من يشاء من الاعضاء المؤازرين ، وأعضاء الشرف ، ومن الضيوف الذين يرى الوزير أو الرئيس دعوتهم . ويتم النصاب القانوني بحضور أكثرية الاعضاء العاملين ، وتتخذ القرارات بالاجماع أو بالاكثرية . وعند تساوي الاصوات يرجح الجانب الذي فيه الرئيس .

ب - تكون جلسات مجلس المجمع مغلقة ويحضرها الاعضاء العاملون فقط اذا كانت الجلسة مخصصة لانتخاب عضو جديد عامل أو مؤازر . ويكون النصاب القانوني لها بحضور ما لا يقل عن ثلثي الاعضاء . وتتخذ القرارات فيها بالاجماع أو بالاكثرية .

المادة ١٧ — يعقد المجمع مؤتمرا سنويا برئاسة الوزير ، ويحضره الاعضاء العاملون والمؤازرون وأعضاء الشرف والضيوف الذين يرى الوزير أو الرئيس دعوتهم لبحث الشؤون المتعلقة بالمجمع ، وبأوجه نشاطه ، وفقا لجدول الاعمال الذي يوضع لهذا الغرض .

المادة ١٨ — ١ — تبدأ السنة المالية للمجمع في اليوم الاول من شهر كانون الثاني من السنة ، وتنتهي في الواحد والثلاثين من كانون الاول من نفس السنة .

ب — تتألف واردات المجمع من :

١ — ريع مبيعات المجلة ومنشورات المجمع .
٢ — المبالغ التي يخصصها مجلس الوزراء للمجمع .

٣ — الهبات أو الاعانات التي ترد للمجمع ويقرر مجلس الوزراء قبولها .

٤ — ريع استثمار أموال المجمع .

ج — يقوم ديوان المحاسبة بمراقبة حسابات المجمع وفقا للقوانين والانظمة المعمول بها .

المادة ١٩ — ١ — تحدد مكافآت الاعضاء العاملين مقابل حضور جلسات مجلس المجمع بقرار من مجلس الوزراء بناء على تنسيب مجلس المجمع .

ب — تحدد المكافآت والجوائز والاثمان والاجور وجميع الحقوق المالية الاخرى التي يترتب على المجمع دفعها في سبيل تحقيق غاياته والقيام بمهامه ، وشروط دفعها ، ومقدارها ، بتعليمات يصدرها المكتب التنفيذي للمجمع ، بما في ذلك مبالغ المكافآت والاثمان والاجور والحقوق والجوائز عن الابحاث والمقالات والترجمات والمحاضرات والمسابقات ، وعن تأليف أو ترجمة أو تحقيق الكتب أو مراجعتها ، وشراء جميع الحقوق فيها .

المادة ٢٠ — ١ — تتولى اللجنة الاردنية للتعريب والترجمة والنشر ، المشكلة بموجب النظام رقم (١١) لسنة ١٩٦٧ ، أعمال مجلس المجمع والمكتب التنفيذي له لمدة ثلاثة أشهر من تاريخ سريان هذا القانون .

ب — يقوم الوزير ، خلال المدة المنصوص عليها في الفقرة (١) من هذه المادة ، بتنسيب أسماء خمسة أشخاص ممن تنطبق عليهم الشروط المنصوص عليها في المادة (٧) من هذا القانون ، الى مجلس الوزراء لتعيينهم أعضاء عاملين في المجمع ، يعتبرون نواة لمجلس المجمع والمكتب التنفيذي الاول له ، على أن يقترن قرار المجلس بالارادة الملكية السامية . ويعين أحدهم رئيسا وفقا لاحكام هذا القانون .

ج - يتولى الاعضاء المعينون بمقتضى أحكام الفقرة (ب) من هذه المادة تعيين سائر الاعضاء في المجمع ،
ونقلا لاحكام هذا القانون .

د - عند اكتمال عدد الاعضاء العاملين في مجلس المجمع ، يتم انتخاب المكتب التنفيذي المنصوص عليه في هذا القانون .

المادة ٢١ - لمجلس الوزراء اصدار الانظمة اللازمة لتنفيذ احكام هذا القانون .

المادة ٢٢ - يلغى نظام اللجنة الاردنية للتعريب والترجمة والنشر رقم (١١) لسنة ١٩٦٧ ، وجميع ما طرأ عليه من تعديلات ، كما يلغى أي تشريع آخر الى المدى الذي يتعارض فيه مع أحكام هذا القانون .

المادة ٢٣ - رئيس الوزراء والوزراء مكلفون بتنفيذ احكام هذا القانون .

مقر المجمع : جبل الحسين ، خلف وزارة الاوقاف

رقم صندوق البريد ١٣٢٦٨

رقم الهاتف ٦٤٤١٥

عمان - الاردن